

POLEMIKA

SLOVENCİ V NEMŠKIH ETNOLOŠKIH PRIROČNIKIH

Vilko Novak

V mednarodnih etnoloških priročnikih smo Slovenci zelo pomanjkljivo in neobjektivno prikazani. Žal smo posvečali spremljanju tega pojava premalo skrbi — in tudi zato se te slabosti nadaljujejo. Ker se pa končno dogajajo nevzdržne stvari v tem pogledu, je nujno potrebno o vprašanju spregovoriti. Danes, ko prinašajo tudi tuje strokovne revije resne prispevke o nas, res ni potrebno, da bi najnovejši priročniki zdrknili celo pod raven starejših in se avtorji ne morejo izgovarjati, da jim npr. v slovenščini pisana dela niso dostopna.

V prvem delu te vrste, *Illustrierte Völkerkunde* (izdal G. Buschan), Bd. II/2, sta Michael in Arthur **Haberlandt** napisala o evropskih narodih 748 strani. V poglavju *Die Südslawen* je na str. 87 posvečen oznaki Slovencev **en sam stavek**, sicer tiskarsko raztegnjen ob ilustraciji (čičkih hiš) nekaj čez pol strani. Na isti strani našteva avtor M. H. med »etnološko najbolj razločnimi posebnimi skupinami« ob Slovencih še Bele Kranjce; na prejšnji strani pove tudi, da »nastopa to kulturno obkroženje po Nemcih, Madžarih in Italijanih docela jasno pri Slovencih«. — Arthur H. pa omenja Slovence na str. 543 v zvezi s plaščem iz ličja. — Med literaturo je navedena Šumanova knjiga *Die Slowenen* in Murkova razprava o hiši. Vemo pa, da je tudi v *Die österr.-ungar. Monarchie im Wort u. Bild* napisanega v nemščini marsikaj tudi o slovenskem ljudskem življenju, kar bi moglo avtorjema s pridom pomagati.

V naslednjem desetletju je izdal H. Bernatzik *Die Grosse Völkerkunde*, v kateri je dunajski profesor Walter **Hirschberg** napisal poglavje *Südosteuropa* (Band I, Leipzig 1939). Tu je Slovincem odmeril dobre pol strani (171—172), toda avstrijska znanost se je med tem toliko »izpopolnila«, da nas imenuje avtor (rojen v Novi Gradiški na Hrvaškem) »*Slowenen oder Wenden*«; pove, da nas je kakih 1,800.000, sicer pa smo »nasploh izgubili svojo prvotnost, ne nazadnje pod vplivom svojih nemških in romanskih sosedov«. Pri nas ni več zadrage, vendar smo v šegah ohranili še vrsto na indoevropsko ali praslovansko dobo spominjajočih znakov. Navaja nekaj primerov iz svatbenih, pustnih, kresnih šeg, omenja »bogato zakladnico« pravljič in bajk, verske šege, kult svetnikov in Pehtro. Videti je, da je bral vsaj kako oceno Kelemenovih Bajk in pripovedk, kjer se je utegnil s temi snovmi seznaniti. — Za primerjavo povejmo tudi tu, da je napisal o Hrvatih skoro tri strani.

V novi izdaji tega dela Die neue Grosse Völkerkunde, Band I, Frankfurt 1954, str. 214, je Hirschberg svoj odstavek o Slovencih z dodanim imenom »Wenden« vred dobesedno ponovil.

V najnovejšem delu te vrste: JRO-Volkskunde (izd. T. Gebhard in J. Hanika, München 1963), ima vsa Südosteuropa (avtor Alois Schmaus, münchenski slavist) dvajset strani, ne da bi bili posebej navedeni narodi, o katerih avtor govori. Mimogrede so Slovenci dvakrat omenjeni, ne da bi bilo pri tem omenjeno kako dejstvo o njihovi kulturi. Pač pa najdemo na str. 39 iste knjige v spisu Richarda **Wolframa** o Avstriji sledeče stavke: »Na vzhodu Avstrije je bila v 6. in 7. stoletju vrinjena alpskoslovenska plast v naslednjih stoletjih, posebno po karolinški in otonski naselitvi, vsrkana. Poslednji (njen) ostanek je mala »windische Gruppe« na južnem Koroškem, kakih 30.000 do 40.000 ljudi. Njihov na pet narečij razcepljeni domači (hišni) jezik obstoji do tretjine iz nemških izposojenk, priče dolgega sožitja.«

Po vsej verjetnosti je mislil učeni avtor z navedenimi stavki na koroške Slovence, saj drugih »ostankov« alpskih Slovanov tam tudi nemška in avstrijska znanost menda ne pozna. Ne vemo sicer, kako bi označil isti avtor vse Slovence, ko bi bil pisal o njih — mogoče tudi kot »Wenden« ali »Windische«? Ne verjamemo, da je zapisal te besede brez pomisleka, pod vplivom terminologije nekaterih nerazsodnih, neznanstvenih avstrijsko-nemških šovinistov ali kakor jih že imenujemo. Tudi ne moremo verjeti, da dunajski profesor nič ne ve o **Slovcih** na Koroškem, o imenu **Slowenen**, ki jim ga priznavajo uradni akti, politična, upravna in kulturna vsakdanja raba, da ne ve za celovško gimnazijo za Slovence (»für Slowenen«). Bojimo se in moramo biti prepričani, da profesor za avstrijsko in evropsko etnologijo (ki jo on imenuje Volkskunde in mu to radi pustimo) na filozofski fakulteti dunajske univerze poleg vsega tega ve in zna še več, npr. kaj pišeta graška slavista J. Matl in S. Hafner celo v letnem poročilu celovške slovenske gimnazije; da uporablja njegov strokovni kolega v Gradcu, ki deluje tudi v Celovcu, O. Moser, izraz slowenisch in celo »vsekoroški« Graber si ni mogel pomagati, da je zapisal: »Die slowenischen Mundarten, die hier gesprochen werden . . .« (Volksleben in Kärnten, 1934, 131), čeprav mu je nemara prav on vzornik in rabi naziva »windisch«. Recimo, da R. W. nič ne ve ali noče vedeti, kaj so Slovenci kjerkoli in od nekdanj napisali o pripadnosti koroških Slovencev k slovenski narodni skupnosti — gotovo pa pozna npr. M. Wutteja, glavnega zgodovinarja nemško-avstrijskega nacionalističnega meščanstva, v katerega spisih bi bil spoznal problem etničnega značaja in pripadnosti ostankov alpskih Slovanov na Koroškem ter bi se bil morda lotil samostojnega raziskovanja tega vprašanja, pri čemer bi mu mogli pomagati neslovenski avtorji, npr. avstrijski koroški pisatelj J. Perkonig (s spisom Im Morgenlicht), še bolj pa Th. Weiter z vrsto spisov v zadnjih tridesetih letih. Razen tega mu priporočamo (in podobnim znanstvenikom) J. Pleterskega razpravo (v nemščini): Avstrijsko ljudsko štetje 31. marca 1961 na Koroškem (Razprave in gradivo 1966, št. 4—5, 165—215, Inštitut za narodnostna vprašanja v Ljubljani).

Upamo, da ne bo rekel prof. Wolfram, da uganjamo preveč hrupa za eno sólo njegovo besedo v nekaj vrstah, s katerimi smo počaščeni v mednarodnem priročniku **vsí Slovenci** v taki obliki — po vendarle stvarnejši oznaki pred 40 in 30 leti v prej navedenih delih. Gotovo ve, da nihče v sosednji Sloveniji ne bo zadovoljen z njegovim poimenovanjem koroških Slovencev in če ne ve ali noče vedeti, mu moramo pač odločno povedati, da nas je s tem vse užalil. Kompromitiral je tudi svojo stroko, katere zastopnik bi bil moral biti posebno občutljiv za narodnostna vprašanja po svetu, za težave in pravice malih narodov, za stanje narodnih manjšin. Ali se taki zastopniki naše stroke zavedajo, kako osamljeni so danes v času osvobajanja ljudstev in narodov po vsem svetu, k čemur je mnogo pripomogla prav etnologija, ki je te narode prva raziskovala, jih prikazala in predstavila svetu?

Vemo, da z R. Wolframom in s podobnimi nima pomena polemizirati, kot je zapisano že v uvodu k razpravi Lojzeta Udeta, Teorija o vindišarjih — »Windische« (Celovec 1956, str. 3); ker »... smo prepričani, da pomeni govoričenje o »vindišarstvu« v današnjem času v resnici le še anahronizem in je zaradi tega sleherna polemika z nepopoljšljivimi šovinisti o tem vprašanju pravzaprav nepotrebna . . .« Pristašev takega označevanja koroških Slovencev, kakršen je R. W., niti ne vprašamo, kaj bi rekli, ko bi si kdo od nas (recimo, da bomo nazorni) dovolil zapisati v oznaki Avstrijcev (nemško govorečih), da živi v Avstriji okoli 6 milij. Švabov ali nemčurjev. Povemo jim le to, da čutimo in mislimo mi ob njihovi oznaki »Windische« za koroške Slovence isto, kar bi čutili oni v primeru našega napada.

Ker je naša polemika namenjena tudi treznim Avstrijcem, Nemcem in pripadnikom drugih narodov, ki bodo brali povzetek, se naj le ustavimo ob izrazu »Windisch«, zakaj povsod po Evropi ga ne poznajo tako dobro, kot ga poznajo slabo pri sosedih, ki ga uporabljajo neprimerno in mu značaja krivičnosti, psovke ne morejo odvzeti, čeprav ga vtaknejo v znanstveno besedilo in v zgodovinski razvoj. Saj vidimo, da nekaterim tudi pomen izraza »Wende« ni jasen in ga je Hirschberg pritaknil Slovincem, ko to ni v rabi in mora vedeti, da uporabljajo ta naziv — posebno v preteklosti — Nemci za Lužiške Srbe, tako npr. v istem delu A. Haberlandt na str. 154. Taka raba je že zato nesmiselna, ker so uporabljali to ime in ga delno še — Madžari za prekmurske Slovence (tudi v nemškem besedilu).

Kdor pozna kakršnokoli starejšo v nemščini pisano filološko, etnološko, zgodovinsko in publicistično literaturo o Slovanih, posebej pa o Slovincih, srečuje v njej imena Winde, vindisch v različnih pomenih. Tudi starejši slovenski pisatelji so v nemščini uporabljali pač te izraze, ki so jih prevzeli iz starejše literature. Po tej večstoletni zmedi pa so konec 18. in v začetku 19. stol. ne le slovenski, marveč tudi nemški avstrijski avtorji pričeli vedno redneje uveljavljati v nemškem pisanju ime slowenisch, Slowenen. Z oblikovanjem slovenske narodne zavesti in seve tudi z napredovanjem znanosti je izraz windisch docela izginil iz resne literature. Ponovno pa ga je oživila dnevna politična raba zaradi prizadevanja nemškega imperializma in šovinizma v Avstriji, da bi posebno na Koroškem in Šta-

jerskem ponemčili Slovence. Z delitvijo Slovence na politično in narodnostno zavedne »Slovenen« in na nezavedne nemčurje, ki so jih označevali z »Windische«, so si hoteli svoje nasilje olajšati. Šli so pa v svoji zaslepljenosti, posebno v politični in publiistični rabi, tudi tako daleč, da so nekateri vse koroške in štajerske Slovence imenovali s tem izrazom, ki je zaradi tega postal psovka, sramotilna oznaka.

Da bi dali svojemu ponemčevalnemu, protislovenskemu prizadevanju znanstveni videz, so osnovali »teorijo«, da so »Windische« nekaj drugega kot Slovenci, pri čemer so ponižali značaj njihovega jezika na »hišni, domači« jezik (»Hausprache« pri Wolframu), ki nima knjižnega značaja in zato tudi ne literature itd. S poudarjanjem velikega števila nemških tujk v njem so ga hoteli čim bolj približati nemščini in tudi s tem dokazati nesposobnost samostojnega kulturnega in političnega življenja Slovencev zlasti na Koroškem in Štajerskem. Koliko je vredno tako dokazovanje, katerega »znanstvena« podlaga naj bi bila diletantska brošura germanista E. Kranzmayerja, *Die deutschen Lehnwörter in der slovenischen Volkssprache*, natisnjena med nemško zasedbo v Ljubljani, o tem priča prezir slavistov, ki se niso niti lotili ocene neresnega tendenčnega spisa.

Primer, kako se ozirajo tuji strokovnjaki tudi na slovenske dela, je spis graškega slavista Josepha **Matla**: *Die Kultur der Südslawen* (Handbuch der Kulturgeschichte, neu herausgegeben von Dr. E. Thurner, Lief. 101, 105, Heft 1—5, Frankfurt a. M. 1966, 118 str.). Seve to ni nadrobna študija o vseh področjih kulture Južnih Slovanov, ampak le prerez zgodovinskih in zemljepisnih podlag kulturnega razvoja južnoslovanskih narodov in nje splošna označitev. Med drugim posveča Matl posebno poglavje tudi ljudski kulturi in v njem posebno mesto ljudski kulturi Slovencev (str. 43—46), v kateri označuje po naših spisih posamezne plasti v njej. Razveseljivo je, da avtor ob tem v takem delu posebej poudarja, da »je sodobno slovensko etnološko raziskovanje dokazalo, da ne velja starejše mnenje, po katerem naj bi bila slovenska ljudska kultura le mešanica vzhodnoalpskih, romanskih in balkanskih vplivov, torej ne bi kazala nikake svojske posebnosti . . .« (n. d. str. 43). Do takega spoznanja more priti seve le tisti, ki pozna ustrezno literaturo in ki hoče ostati stvaren. To pa je vselej prva dolžnost znanstvenika, posebej pa še etnologa.

ZUSAMMENFASSUNG

DIE SLOWENEN IN DEUTSCHEN VÖLKERKUNDLICHEN HANDBÜCHERN

In den völkerkundlichen Handbüchern sind die Slowenen bisher sehr mangelhaft und unobjektiv dargestellt worden. In ersten Werk dieser Art, G. Buschans *Illustrierter Völkerkunde*. Bd. II/2, 87, gönnte ihnen Michael **Haberlandt** einen einzigen Satz, während über die Kroaten und Serben 16 Seiten mit Abbildungen folgen. Nicht viel besser steht es um H. Bernatziks *Die große Völkerkunde*, Bd. I, Leipzig 1939, wo W. **Hirschberg** im Kapitel Südosteuropa

auf S. 171—172 über die Slowenen nur etwas mehr als eine **halbe** Seite, über die Kroaten z. B. aber fast drei Seiten bringt. Dasselbe wiederholt sich in der neuen Ausgabe. Im neuesten Werk dieser Art, JRO-Volkskunde (Hg. T. Gebhard und J. Hanika), München 1963, entfallen auf ganz Südosteuropa zwanzig Seiten (Verfasser: Alois **Schmaus**), ohne daß die behandelten Nationen einzeln angeführt würden. Die Slowenen werden zweimal beiläufig erwähnt, es wird jedoch dabei keine einzige Tatsache aus ihrer Kultur angeführt. Wohl aber stößt man auf S. 39 desselben Buches im Aufsatz Richard Wolframs, Österreich, auf folgende Sätze: Im Osten Österreichs wurde eine im 6. und 7. Jahrhundert eingedrungene alpenlawische Schicht in den sich daran schließenden Jahrhunderten ... aufgesogen. Ein letzter Rest ist die kleine **windische Gruppe** in Südkärnten, zwischen 30 000 und 40 000 Menschen. Ihre in fünf Mundarten aufgespaltene Haussprache besteht zu einem Drittel aus deutschen Lehnwörtern, Zeugnis eines langen Zusammenlebens.«

Allem Anschein nach dachte der gelehrte Verfasser dabei an die Kärntner Slowenen, da ja andere »Reste« der Alpenlawen in Kärnten wohl auch der deutschen und österreichischen Wissenschaft unbekannt sind. Wir können zwar nicht wissen, welchen Ausdruck derselbe Verfasser gewählt hätte, um die Slowenen überhaupt zu bezeichnen — vielleicht auch »Wenden« oder »Windische«? Es ist aber auch kaum zu glauben, daß er den Ausdruck »windische Gruppe« unüberlegt, unter dem Einfluß einer Terminologie gewählt hätte, die einigen unbedachten und wissenschaftlich belanglosen österreichisch-deutschen Chauvinisten (oder wie man sie schon bezeichnen will) eigen ist. Ebenso können wir nicht glauben, dem Wiener Professor sei nichts über die **Slowenen** in Kärnten bekannt und auch nichts über den Namen »Slowenen«, der ihnen in amtlichen Akten und in der politischen, administrativen und kulturellen alltäglichen Praxis anerkannt wird, oder etwa nichts über die Existenz des Klagenfurter Gymnasiums »für Slowenen«. Wir müßten eigentlich doch davon überzeugt sein, der Professor für österreichische und europäische Volkskunde an der philosophischen Fakultät der Universität Wien verfüge darüber hinaus auch über mehr Wissen und Können und wisse z. B., was die Grazer Slawisten J. Matl und St. Hafner sogar im Jahresbericht des Klagenfurter Gymnasiums schreiben, oder er wisse etwa, daß sein auch in Klagenfurt wirkender Fachkollege in Graz, O. Moser, den Ausdruck »slowenisch« gebraucht und daß sogar der »integralkärntnerische« Graber nicht umhin konnte, die Worte zu schreiben: »Die slowenischen Mundarten, die hier gesprochen werden ...« (Volksleben in Kärnten, 1934, S. 131), obwohl ihm gerade Graber im Gebrauch des Ausdrucks »windisch« als Vorbild gedient haben dürfte. Vorausgesetzt, daß R. W. nichts davon weiß oder wissen will, was slowenischerseits wo immer und seit jehér über die Zugehörigkeit der Kärntner Slowenen zur slowenischen Volksgemeinschaft geschrieben wurde, so kennt er doch gewiß z. B. Martin Wutte, den bekanntesten Historiker des deutsch-österreichischen nationalistischen Bürgerturns in Kärnten, in dessen Schriften er dem Problem des ethnischen Charakters und der Zugehörigkeit der alpenlawischen Reste in Kärnten begegnen konnte. Vielleicht hätte er dann eine selbständige Untersuchung dieser Frage unternommen, wobei ihm nichtslowenische Autoren behilflich gewesen wären, z. B. der österreichischkärntnerische Autor J. Perkonig (mit der Schrift »Im Morgenlicht«), noch mehr aber Th. Veiter mit einer Reihe von Schriften aus den letzten dreißig Jahren. Empfehlenswert wäre außerdem die in deutscher Sprache erschienene Abhandlung J. Pleterskis, Die Volkszählung vom 31. März 1961 in Kärnten (Razprave in gradivo 1966, št. 4—5, S. 165—215, Institut za narodnostna vprašanja v Ljubljani).

Wir hoffen, Professor Wolfram wird nicht behaupten, daß wir von einem einzigen seiner Worte zuviel Aufhebens machen, das in den paar Zeilen vorkommt, mit welchen in einem internationalen Handbuch alle Slowenen derart beehrt wurden, während in den früher angeführten Werken vor 40 und 30 Jahren immerhin eine sachlichere Bezeichnung vorkam. Gewiß ist ihm bekannt, daß mit seiner Bezeichnung der Kärntner Slowenen niemand im nachbarlichen

Slowenien zufrieden sein wird, wenn er es jedoch nicht weiß, müssen wir ihm nachdrücklich erklären, daß er uns alle beleidigt hat. Er hat damit aber auch sein Fachgebiet kompromittiert, dessen Vertreter ein besonderes Gehör für nationale Fragen, für die Beschwerden und Rechte der kleinen Nationen, für die Lage der nationalen Minderheiten haben sollten. Sind sich solche Vertreter unseres Faches bewußt, wie vereinsamt sie heute dastehen, in einer Zeit, da Völker und Nationen aller Welt ihre Freiheit erlangen, wozu eben die Ethnologie vieles beigetragen hat, indem sie diese Völker als erste erforscht und sie der übrigen Welt dargestellt und vorgestellt hat?

Wir sind uns bewußt, daß es eigentlich zwecklos ist, gegen R. Wolfram und gleichgesinnte Autoren zu polemisieren, wie es bereits Lojze Ude hervorhebt, welcher in der Einführung zu seiner Abhandlung *Teorija o Vindišarjih — »Windische«* (Klagenfurt 1956, S. 3) der Überzeugung Ausdruck gibt, »daß das Gerede über das »Windischertum« heutzutage tatsächlich nur noch ein Anachronismus und daher jegliche Polemik mit unverbesserlichen Chauvinisten über diese Frage eigentlich zwecklos ist.« Es erübrigt sich, an die Anhänger dieser Bezeichnung für die Kärntner Slowenen, darunter an R. W., die Frage zu stellen, wie sie es aufnehmen würden, wenn man sich — um ein anschauliches Beispiel zu wählen — von slowenischer Seite erlauben würde, über die deutschsprachigen Österreicher zu schreiben, daß in Österreich etwa 6 Millionen »švabi« oder »nemčurji« leben. Es genüge der Hinweis darauf, daß auf slowenischer Seite durch die Bezeichnung »Windische« für die Kärntner Slowenen dieselben Gefühle und Gedanken wachgerufen werden.

Da unsere Polemik auch nüchternen Österreichern, Deutschen und Angehörigen anderer Nationen bestimmt ist, denen diese Zusammenfassung in die Hand kommen wird, ist immerhin etwas über den Ausdruck »Windisch« zu sagen. Er ist ja nicht überall in Europa so gut bekannt wie er unter jenen Nachbarn schlecht bekannt ist, die ihn unzulässig gebrauchen und ihm — obwohl sie ihn in wissenschaftlichen Texten und historischen Darstellungen unterbringen — seine Ungerechtigkeit und seinen Charakter eines Schimpfwortes nicht nehmen können. Übrigens ist zu bemerken, daß auch die Bedeutung des Ausdrucks »Wende« nicht allen Autoren klar ist. Hirschberg drängt ihn ungebräuchlicher Weise den Slowenen auf, wo er doch wissen mußte, daß diese Bezeichnung besonders in der Vergangenheit auf deutscher Seite für die Lausitzer Sorben gebräuchlich war (z. B. A. Haberlandt, o. c., S. 154). Eine derartige Praxis ist schon deshalb unzweckmäßig, da derselbe Name bei den Ungarn — auch in deutschsprachigen Texten — die Slowenen in Prekmurje bezeichnete und teilweise noch heute bezeichnet.

Im älteren philologischen, völkerkundlichen, historischen und publizistischen Schrifttum über die Slawen im allgemeinen und über die Slowenen im besonderen stößt man auf die Ausdrücke »Winde, windisch« in verschiedenen Bedeutungen. Auch die älteren slowenischen Autoren bedienten sich in deutschen Texten dieser, der damaligen Literatur entnommenen Ausdrücke. Nach dieser jahrhundertelangen Verwirrung begannen jedoch gegen Ende des 18. und Anfang des 19. Jahrhunderts nicht nur die slowenischen, sondern auch die deutschsprachigen österreichischen Autoren immer regelmäßiger den Namen »slowenisch, Slowenen« im deutschen Sprachgebrauch zur Geltung zu bringen. Mit der Formierung des slowenischen Nationalbewußtseins und selbstverständlich auch mit dem wissenschaftlichen Fortschritt verschwand der Ausdruck »windisch« aus der seriösen Literatur vollkommen. Wiederbelebt wurde er durch den tagespolitisch bedingten Sprachgebrauch, unter dem Einfluß der Bestrebungen des deutschen Imperialismus und Chauvinismus in Österreich, die das Ziel verfolgten, besonders die Steirer und Kärntner Slowenen zu germanisieren. Die Zweiteilung der Slowenen in politisch und national bewußte »Slowenen« einerseits und in germanophile »Windische« andererseits sollte den Zwang unterstützen. Im politischen und publizistischen Sprachgebrauch gingen jedoch einige in ihrer Verblendung so weit, daß sie überhaupt alle Kärntner und Steirer Slo-

wenen mit diesem Ausdruck bezeichneten, der zugleich eine verächtliche Bedeutung bekam und zum Schimpfwort wurde.

Um diesen germanisatorischen, antislowenischen Bestrebungen eine Art wissenschaftlichen Aussehens zu geben, erfanden sie die »Theorie«, wonach die »Windischen« etwas anderes als Slowenen wären und erniedrigten dabei den Charakter ihrer Sprache auf die Ebene einer »Haus-« oder »Heimssprache« (»Haussprache« bei Wolfram), die keine Schriftsprache sei, keine Literatur besitze usw. Mit der Betonung der großen Anzahl von deutschen Lehnwörtern in dieser Sprache wollte man sie möglichst der deutschen annähern und dadurch die Unfähigkeit der Kärntner und Steirer Slowenen zu einem selbständigen kulturellen und politischen Leben dartun. Vom Wert dieser Beweisführung, welcher die dilettantische Broschüre des Germanisten E. Kranzmayer, Die deutschen Lehnwörter in der slowenischen Volkssprache (während der deutschen Okkupation in Ljubljana gedruckt), zu einer »wissenschaftlichen« Grundlage verhelfen sollte, zeugt die Verachtung der Slawisten, die sich nicht einmal die Mühe nahmen, die unernste, tendenziöse Schrift zu rezensieren.

Ein Beispiel dafür, wie fremde Fachleute auch slowenische Werke berücksichtigen, ist das Werk des Grazer Slawisten Joseph **Matl**, Die Kultur der Südslawen (Handbuch der Kulturgeschichte, neu herausgegeben von Dr. E. Thurner, Lief. 101, 105, Heft 1—5, Frankfurt a. M. 1966, 118 Seiten). Es handelt sich allerdings nicht um eine in Einzelheiten eingehende Studie über alle Gebiete der Kultur der Südslawen, sondern nur um einen Querschnitt durch die historischen und geographischen Grundlagen der kulturellen Entwicklung der südslawischen Nationen und um die allgemeine Kennzeichnung dieser Kultur. Unter anderem widmet Matl ein besonderes Kapitel auch der volkstümlichen Kultur und darin einen besonderen Abschnitt der volkstümlichen Kultur der Slowenen (S. 43-46), wobei er auf Grund der einschlägigen slowenischen Literatur die einzelnen Kulturschichten kennzeichnet. Es ist erfreulich, daß der Verfasser dabei und in einem derartigen Werk besonders hervorhebt, daß »die heutige slowenische ethnologische Forschung (Ivan Grafenauer, Vilko Novak, St. Vurnik) hat gezeigt, dass die ältere Auffassung, nach der die slowenische Volkskultur nur eine Mischung von ostalpinen, romanischen und Balkaneinflüssen sei, also keine eigene slowenische Eigenart aufweise, nicht zutrifft...« (o. c. S. 43).

Zu einem solchen Schluß kann man allerdings nur dann gelangen, wenn man in der einschlägigen Literatur bewandert ist und wenn man objektiv bleiben will. Dies aber ist immer die erste Pflicht eines jeden Wissenschaftlers und besonders eines jeden Ethnologen.

POPRAVEK

V letniku XVIII-XIX SE, str. 157, pred vrsto 12 spodaj dodaj izpadlo vrsto: »navajajo med to literaturo tudi: Novak V., Slovenska ljudska kultura, ki«.